

# Typika for Sunday 18<sup>th</sup> April 2021

## Fifth Sunday of Great Lent • Our Holy Mother, Saint Mary of Egypt

*The online service will be served by a priest, so the litanies will be sung as they are during the Divine Liturgy. The parts of the service which are read or sung by the priest are shown in red. These are omitted if the service is used without a priest.*

*If you are serving the service at home without a priest, follow the marked sections shown in blue. The 'Reader' may be the most senior person present – e.g. a parent or grandparent, according to the situation – or simply the most confident reader or singer. The parts marked for the 'Choir' can be read or sung by everyone together, or by one person alone.*

*You may prefer to use parts of the service in your own language. If so, please make sure that the prayers are read from an Orthodox prayer book or service book.*

Available music may be found at [www.orthodoxcommunityrugby.com/choir](http://www.orthodoxcommunityrugby.com/choir)

### Before the Service

*Whether you are following the service online, or at home without a priest, the service should be said in front of the household icons – e.g. in the family icon corner. If practical, and if they are available, a Cross and a Book of the Gospels (or a copy of New Testament, or a Bible) should be placed on a table in front of the icons. A lamp or candle, and incense, if available, should be lit before the service begins.*

**Priest:** Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### THE GREAT LITANY

**Reader:** Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.

*In place of the GREAT LITANY, the choir sings:  
Lord, have mercy. (x 12)*

### FIRST ANTIPHON

#### Psalm 102

**Choir:** Bless the Lord, O my soul:/ Blessed art Thou, O Lord.  
Bless the Lord, O my soul:/ and all that is within me, bless His holy Name.  
Bless the Lord, O my soul:/ and forget not all His benefits:  
Who forgiveth all thine iniquities,/ Who healeth all thy diseases.  
The Lord is merciful and gracious,/ slow to anger and plenteous in mercy.  
Bless the Lord, O my soul:/ and all that is within me, bless His holy Name. Blessed art Thou, O Lord.

### THE LITTLE LITANY

*In place of the LITTLE LITANY, the choir sings:  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.*

### SECOND ANTIPHON

#### Psalm 145

**Choir:** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Praise the Lord, O my soul./ While I live will I praise the Lord;/ I will sing praises unto my God while I have any being.  
Put not your trust in princes, nor in any sons of men/ in whom there is no help.  
His breath goeth forth, he returneth to his earth:/ in that very day his thoughts perish.  
The Lord shall reign forever:/ even thy God, O Zion, unto all generations.  
Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O only-begotten Son and Word of God. O Thou Who art Immortal, yet for our salvation didst deign to be incarnate of the holy Mother of God and Ever-Virgin Mary; and without change wast made man; Who also wast crucified for us; and by death didst overcome death: save us, O Christ, our God; one Person of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit.

### THE LITTLE LITANY

*In place of the LITTLE LITANY, the choir sings:  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.*

### THIRD ANTIPHON

#### The Beatitudes

**Choir:** In Thy Kingdom remember us, O Lord,/ when Thou comest in Thy Kingdom.

Blessed are the poor in spirit:/ for theirs is the Kingdom of Heaven.

Blessed are they that mourn:/ for they shall be comforted.

Blessed are the meek:/ for they shall inherit the earth.

Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness:/ for they shall be filled.

Blessed are the merciful:/ for they shall obtain mercy.

Blessed are the pure in heart:/ for they shall see God.

Blessed are the peacemakers:/ for they shall be called the children of God.

Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake:/ for theirs is the Kingdom of Heaven.

Blessed are ye when men shall revile you and persecute you,/ and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

Rejoice and be exceeding glad:// for great is your reward in Heaven.

#### THE ENTRANCE WITH THE GOSPEL BOOK

**Priest:** Wisdom! Stand upright!

#### ENTRANCE HYMN

**Choir:** O come, let us worship and fall down before Christ. O Son of God, Who art risen from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia, alleluia, alleluia!

#### TROPARIA

**Troparion of the Resurrection in Tone 4** [Music on website]

When the women disciples of the Lord learned from the angel

the joyous message of Thy Resurrection,

they cast away the ancestral curse

and elatedly told the apostles:

“Death is overthrown!

Christ God is risen,//

granting the world great mercy!”

**Troparion of Saint Chad in Tone 2**

As a Bishop thou gavest thyself

to preaching the truth and the purity of the Church.

Thou didst shine forth as an example of humility and holiness;

studying the Scriptures thou tookest care to follow the Word.

Pray for thy children, O Holy Father Chad,

that we too may follow Christ,//

and be found worthy to partake of the nature of God.

**Troparion of Saint Mary of Egypt in Tone 8** [Music on website]

The image of God was truly preserved in thee, O Mother,

for thou didst take up the Cross and follow Christ.

By so doing, thou hast taught us to disregard the flesh for it passes away;

but to care instead for the soul, since it is immortal.//

Therefore thy spirit, O holy Mother Mary, rejoices with the angels.

**Priest:** For Holy art Thou, O our God, and unto Thee we ascribe glory; to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

#### THE TRISAGION

**Choir:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x 3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

**Priest:** Dynamis!

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

#### PROKEIMENON

**Priest:** Let us attend! Peace be to all!

**Choir:** And to thy spirit.

**Priest:** Wisdom!

**Reader:** The Prokeimenon in the Fourth Tone.

**Reader:** O Lord, how manifold are Thy works! In wisdom hast Thou made them all.

**Choir:** O Lord, how manifold are Thy works! In wisdom hast Thou made them all.

**Reader:** Bless the Lord, O my soul! O Lord my God, Thou art very great!

**Choir:** O Lord, how manifold are Thy works! In wisdom hast Thou made them all.

**Reader:** [And] in the Fourth Tone.

**Reader:** God is wonderful in his saints, the God of Israel.

**Choir:** God is wonderful in his saints, the God of Israel.

## EPISTLE

**Priest:** Wisdom!

**Reader:** The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Hebrews.

**Priest:** Let us attend!

Ye Brethren: When Christ appeared as a high priest of the good things that have come, then through the greater and more perfect tent (not made with hands, that is, not of this creation) he entered once for all into the Holy Place, taking not the blood of goats and calves but his own blood, thus securing an eternal redemption. For if the sprinkling of defiled persons with the blood of goats and bulls and with the ashes of a heifer sanctifies for the purification of the flesh, how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, purify your conscience from dead works to serve the living God. [Hebrews 9:11-14]

Ye Brethren: Before faith came, we were confined under the law, kept under restraint until faith should be revealed. So that the law was our custodian until Christ came, that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer under a custodian; for in Christ Jesus you are all sons of God, through faith. For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus. And if you are Christ's, then you are Abraham's offspring, heirs according to promise. [Galatians 3:23-29]

**Priest:** Peace be to thee that readest, and to all the people.

**Reader:** And to thy spirit. Alleluia, alleluia, alleluia!

## ALLELUIA

**Reader:** Go forth, prosper and reign, for the sake of meekness, righteousness and truth!

**Choir:** Alleluia, alleluia, alleluia!

**Reader:** For Thou lovest righteousness, and hatest iniquity.

**Choir:** Alleluia, alleluia, alleluia!

**Reader:** I waited patiently for the Lord; He attended to me and heard my supplication.

**Choir:** Alleluia, alleluia, alleluia!

## THE GOSPEL

**Priest:** Wisdom! Stand upright! Let us hear the Holy Gospel.

*All stand for the reading of the Gospel.*

**Priest:** Peace be to all.

**Reader:** And to thy spirit.

*If the service is being used at home without a priest or deacon, the Gospel is read by the most senior person present – e.g. a parent or grandparent – according to the situation. The Gospel is read in a normal speaking voice.*

**Priest/Reader:** The Reading from the Holy Gospel according to Mark.

**Choir:** Glory be to Thee, O Lord, glory be to Thee.

**Priest:** Let us attend!

**Priest/Reader:** At that time: Jesus took his twelve Disciples, and began to tell them what was to happen to him, saying, "Behold, we are going up to Jerusalem; and the Son of man will be delivered to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death, and deliver him to the Gentiles; and they will mock him, and spit upon him, and scourge him, and kill him; and after three days he will rise." And James and John, the sons of Zebedee, came forward to him, and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you." And he said to them, "What do you want me to do for you?" And they said to him, "Grant us to sit, one at your right hand and one at your left, in your glory." But Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or to be baptized with the baptism with which I am baptized?" And they said to him, "We are able." And Jesus said to them, "The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right hand or at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared." And when the ten heard it, they began to be indignant of James and John. And Jesus called them to him and said to them, "You know that those who are supposed to rule over the Gentiles lord it over them, and their great men exercise authority over them. But it shall not be so among you; but whoever would be great among you must be your servant, and whoever would be first among you must be slave of all. For the Son of man also came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many." [Mark 10:32-45]

At that time: One of the Pharisees asked Jesus to eat with him, and he went into the Pharisee's house, and took his place at table. And behold, a woman of the city, who was a sinner, when she learned that he was at table in the Pharisee's house, brought an alabaster flask of ointment, and standing behind him at his feet, weeping, she began to wet his feet with her tears, and wiped them with the hair of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment. Now when the Pharisee who had invited him saw it, he said to himself, "If this man were a prophet, he would have known who and what sort of woman this is who is touching him, for she is a sinner." And Jesus answering said to him, "Simon, I have something to say to you." And he answered, "What is it, Teacher?" "A certain creditor had two debtors; one owed five hundred denarii, and the other fifty. When they could not pay, he forgave them both. Now which of them will love him more?" Simon answered, "The one, I suppose, to whom he forgave more." And he said to him, "You have judged rightly." Then turning toward the woman he said to Simon, "Do you see this woman? I entered your house, you gave me no water for my feet, but she has wet my feet with her tears and wiped them with her hair. You gave me no kiss, but from the time I came in she has not ceased to kiss my feet. You did not anoint my head with oil, but she has anointed my feet with ointment. Therefore I tell you, her sins, which are many, are forgiven, for she loved much; but he who is forgiven little, loves little." And he said to her, "Your sins are forgiven." Then those who were at table with him began to say among themselves, "Who is this, who even forgives sins?" And he said to the woman, "Your faith has saved you; go in peace." [Luke 7:36-50]

**Choir:** Glory be to Thee, O Lord, glory be to Thee.

### **THE AUGMENTED LITANY**

*In place of the AUGMENTED LITANY, the Choir sings:*  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

### **PRAYER TO THE LORD OF HOSTS**

**Reader:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Remember us, O Lord, when Thou comest into Thy Kingdom. *(All make a deep reverence)*

Remember us, O Master, when Thou comest into Thy Kingdom. *(Reverence)*

Remember us, O Holy One, when Thou comest into Thy Kingdom. *(Reverence)*

The heavenly choir sings to Thee, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Come unto Him and be enlightened, and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir sings to Thee, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of holy Angels and Archangels, with all the Powers of heaven, sing Thy praises and do cry: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

### **THE CREED (SYMBOL OF FAITH)**

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all worlds, Light of Light, very God of very God, begotten, not made; of one substance with the Father, by Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Ghost and the Virgin Mary, and was made man.

And was crucified also for us under Pontius Pilate, He suffered and was buried. And the third day He rose again, according to the Scriptures; and ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the quick and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Ghost, the Lord, the Giver of Life, Who proceedeth from the Father;

Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets.

In One Holy Catholic and Apostolic Church.

I acknowledge one Baptism for the remission of sins.

And I look for the Resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

## PRAYER OF FORGIVENESS

**Reader:** O God, remit, pardon and forgive our sins, whether voluntary or involuntary, whether by words or deeds, whether in knowledge or ignorance, whether by day or night, whether in mind or thought; forgive us all these, for Thou art good and lovest mankind.

## THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be Thy name, Thy Kingdom come.  
Thy will be done, on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread;  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation,  
but deliver us from the evil one.

**Priest:** For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

**Reader:** Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.

## KONTAKIA

### Kontakion of the Resurrection in Tone 4 [Music on website]

My Saviour and Redeemer as God  
rose from the tomb and delivered the earth-born from their chains.  
He has shattered the gates of hell,  
and as Master, //  
He has risen on the third day!

### Kontakion of Saint Chad in Tone 2

When thou wast praying to Christ, O venerable Chad  
the choir of the angels came to call thee to thy reward.  
Then thou wast summoned to share  
in the Thrice Holy song with the seraphim.  
Pray thou that we may live  
as icons of the cherubim //  
rejoicing before the Trinity, the Giver of life.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

### Kontakion of Saint Mary of Egypt in Tone 3 [Music on website]

Having been a sinful woman,  
thou hast become through repentance a Bride of Christ.  
Having attained angelic life,  
thou didst defeat demons with the weapon of the Cross. //  
Therefore, most glorious Mary, thou art a Bride of the Kingdom.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

### Steadfast Protectress of Christians in Tone 6 [Music on website]

Steadfast Protectress of Christians,  
Constant advocate before the Creator,  
despise not the cry of us sinners,  
but in thy goodness  
come speedily to help us who call on thee in faith.  
Hasten to hear our petition and to intercede for us, O Theotokos, //  
for thou dost ever protect those who honour thee.

**Reader:** Lord, have mercy. (x 12)

**Reader:** All-holy Trinity, Mighty one in essence, Kingdom undivided,  
origin of all good things, be graciously inclined also to me, a sinner.  
Establish me; give understanding to my heart, and purge away all my  
vileness. Enlighten my mind, that I may glorify, sing praises, and adore  
Thee, and say:

**Choir:** One is Holy, / One is Lord, / Jesus Christ, / to the glory of God the  
Father. Amen.

**Choir:** Blessed be the Name of the Lord, from this time forth and for  
evermore. (x 3)

**Reader:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both  
now and ever and unto ages of ages. Amen.

## PSALM 33

**Reader:** I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in  
my mouth. My soul makes its boast in the Lord; let the afflicted hear and be  
glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I

sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears. Look to Him, and be radiant; so your faces shall never be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encamps around those who fear Him, and delivers them. O taste and see that the Lord is good! Happy is the man who takes refuge in Him! O fear the Lord, you His saints, for those who fear Him have no want. The young lions suffer want and hunger; but those who seek the Lord lack no good thing. Come, O sons, listen to me, I will teach you the fear of the Lord. What man is there who desires life, and covets many days, that he may enjoy good? Keep your tongue from evil, and your lips from speaking deceit. Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears toward their cry. The face of the Lord is against evildoers, to cut off the remembrance of them from the earth. When the righteous cry for help, the Lord hears, and delivers them out of all their troubles. The Lord is near to the broken-hearted, and saves the crushed in spirit. Many are the afflictions of the righteous; but the Lord delivers him out of them all. He kept all his bones; not one of them is broken. Evil shall slay the wicked; and those who hate the righteous will be condemned. The Lord redeems the life of his servants; none of those who take refuge in Him will be condemned.

### THE ZADOSTOYNIK

#### Choir:

All of creation rejoices in thee, [Music on website]  
O Full of Grace,  
the assembly of angels and the race of men.  
O sanctified temple and spiritual paradise,  
the glory of virgins,  
from whom God was incarnate and became a Child:  
our God before the ages.  
He made thy body into a throne,  
and thy womb He made more spacious than the heavens.  
All of creation rejoices in thee://  
O Full of Grace, glory to thee!

### THE DISMISSAL

**Priest:** Glory to Thee, O Christ our God and our Hope, glory to Thee!

**Choir:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Father, give the blessing.

*The Priest gives the blessing.*

Bless, O Lord.

Reader: Lord Jesus Christ, Who rose again from the dead; through the intercessions of Thy most pure Mother; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honourable bodiless powers of heaven; at the supplications of the Holy, Glorious Prophet, Forerunner and Baptist, John; of our Holy, Venerable and God-bearing Fathers; of our Father among the Saints, Chad, Bishop of Lichfield, Patron and Protector of this Community; of the Holy and Righteous Ancestors of God, Joachim and Anna; of our Holy Mother, Mary of Egypt; and of all the saints, have mercy upon us and save us. Amen.

**Priest/Reader:** Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.